

「A sala de consulta para estrangeiro」 foi encerrado

O 「Serviço de Consulta para Residentes Estrangeiros」 da Associação de Intercâmbio Internacional terminou no dia 30 de Setembro de 2021. A partir de agora, por favor utilize o 「Serviço de Consulta da Cidade de Tsukuba para Estrangeiros」 (localizado no Escritório Internacional no 5º andar da prefeitura). O serviço de consulta está disponível em 13 línguas com a utilização de tabletes de interpretação.

Consulta da Cidade de Tsukuba para Estrangeiros

Se tiver algum problema na sua vida, podemos apresentá-lo a lugares onde possa obter ajuda. O serviço está disponível de segunda a sexta-feira das 10:00 às 12:00 e das 13:00 às 17:00. As línguas disponíveis são inglês, chinês, coreano, tailandês, russo, vietnamita, português, espanhol, francês, tagalo, hindu, nepalês e indonésio.

*Utilizamos máquinas de interpretação.
A confidencialidade é garantida. Não há qualquer custo para este serviço. A interpretação fora da prefeitura não é possível. Apenas o inglês e o chinês estão disponíveis por telefone. Não é necessária fazer reserva. O número de telefone é: 029-883-1313 (Os custos das ligações telefónicas é por contado usuário)



Recrutamento de 「Estudante Intercambista da Cidade de Tsukuba」

Deseja traduzir material publicitário para os cidadãos ou apresentar o seu país nas escolas primárias e secundárias da cidade? O Gabinete de Intercâmbio Internacional está à procura de Estudantes Internacionais que possam trabalhar conosco durante um ano a partir de Abril de 2022. Para mais informações sobre elegibilidade, línguas, número de candidatos e como candidatar-se, visite o nosso website (<http://www.city.tsukuba.ibaraki.jp>). Por favor, verifique e candidate-se com o formulário de candidatura e outros documentos necessários! Para avaliação haverá exame documental, um teste de tradução e uma entrevista.



Para Abril de 2022 estamos Recrutando Professores Assistentes (ALT) de Línguas na cidade de Tsukuba

Procuramos uma pessoa para assistir no ensino de línguas estrangeiras (inglês) nas escolas primárias, secundárias e obrigatórias em Tsukuba. O período de nomeação é de 1 de Abril de 2022 a 31 de Março de 2023. Consulte o site da prefeitura para procedimentos de candidatura e detalhes. Os documentos devem ser trazidos ou enviados para a Secção de Educação e Assuntos Gerais até terça-feira, 21 de Dezembro de 2021

Declaração de imposto residencial e estadual de 2022 /Declaração de imposto de renda de 2021

Como no ano passado, a fim de reduzir o congestionamento no local da prefeitura, é necessário 「reservar antecipadamente」 através da Internet ou do telefone. Detalhes sobre como fazer uma reserva serão anunciados no website. Datas da consulta de declaração de impostos na prefeitura

- ① Consulta sobre declarações de imposto residencial e estadual e declarações de imposto de renda (apenas para reembolso) 【Precisa reservar antecipadamente】 1-10 de Fevereiro de 2022 ※Exceto sábados, domingos e feriados nacionais
- ② Consulta sobre declarações de imposto residencial e estadual e declarações de imposto de renda 【Precisa reservar antecipadamente】 16 de Fevereiro - 15 de Março de 2022 ※Exceto sábados, domingos e feriados nacionais.(27 de Fevereiro terá atendimento)
- ③ Declaração de impostos no local (Kemasaki Koryu Centre, Shimin Hall Tsukuba) ※ Não é necessária reserva
Elegibilidade: Declaração de imposto residencial e estadual (para aqueles que não têm meios de transporte para a prefeitura)

Este jornal informativo em língua estrangeira é produzido em inglês, chinês, coreano, tailandês, espanhol, português, vietnamita e indonésio.

Por favor, recomende-o a seus amigos.

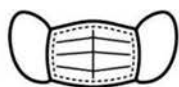
Está disponível em estações de trem de Tsukuba, iias, BiVi e bibliotecas em Tsukuba.



Cidade de Tsukuba

Guia de prevenção de infecções

As precauções básicas são também eficazes contra vírus altamente infecciosos, tais como estirpes mutantes



Use a sua máscara corretamente

✓ Certifique-se de que a máscara encaixa bem sobre o nariz. As máscaras com o nariz e queixo de fora não são eficazes na prevenção da infecção e devem ser evitadas.

✓ Quando colocado no rosto, não tocar no exterior e para tirar, pegar na parte do elástico.

✓ Usar uma máscara descartáveis de boa qualidade (foi cientificamente demonstrado que as máscaras descartáveis são mais eficazes na proteção contra gotículas do que as máscaras de tecido ou de poliuretano).



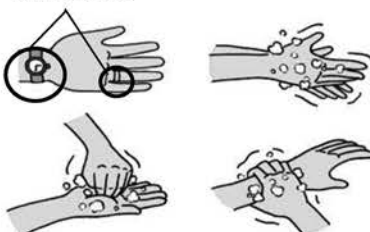
Lave as suas mãos e desinfete-as frequentemente

✓ Lavar sempre as mãos e desinfetar as mãos depois de tocar em objetos, antes e depois de comer, e depois de utilizar os transportes públicos.

✓ Antes de lavar as mãos, mantenha as unhas curtas e retire os relógios e os anéis. Não se esqueça de lavar os dedos, as unhas, entre os dedos e os pulsos.

✓ Quando terminar de lavar, enxágue com bastante água e seque com uma toalha limpa ou toalha de papel.

Retire antes



Vamos evitar aglomeração

✓ Mantenha a máscara quando conversar, mantenha o tempo curto quanto possível e evite falar alto.

✓ Evitar qualquer aglomeração, e vamos fazer acontecer "zero aglomeração". Manter uma boa distância entre as pessoas.

✓ Utilizar ventilação mais do que nunca, evitando espaços fechados e áreas confinadas.



Perto, sem máscara e em voz alta



Aglomerar, Grupo grande e curta distância



Lugar fechado, Ventilação deficiente, espaços confinados

Continuar a tomar precauções contra a infecção após a vacinação

Espera-se que a vacinação seja eficaz na prevenção de novas infecções por coronavírus, mas não é 100% eficaz na prevenção da infecção. Além disso, enquanto a vacinação progride, as pessoas vacinadas e não vacinadas (as que não podem ser vacinadas) continuarão a viver juntas na sociedade. Por favor, continue a tomar todas as precauções para prevenir a infecção.

Intervalos entre as novas vacinas contra o coronavírus e outras vacinas

Em regra, a vacina contra o coronavírus e outras vacinas não podem ser aplicadas ao mesmo tempo, mas podem ser aplicadas duas semanas após qualquer uma das vacinas. Para mais informações sobre o intervalo entre vacinações, consulte o seu médico.

Por exemplo) se aplicar a vacina contra o coronavírus em 1 de Abril, só poderá aplicar a outra vacina a 15 de Abril (duas semanas depois na mesma data da semana).

Cuidado com a gripe da influenza

Quando a epidemia da influenza começa, pode se espalhar para muitas pessoas em um curto período. No Japão, a estação da epidemia ocorre geralmente entre dezembro e março. A prevenção da infecção por influenza é uma das formas mais eficazes de prevenir novas infecções por coronavírus.

Além disso, a vacinação contra a influenza pode ajudar a prevenir doenças graves. A vacina contra a influenza é fabricada utilizando vírus que são previstos e julgados prevalentes naquela estação, portanto, se você foi vacinado no ano passado, por favor, considere vacinar-se este ano.

Você está se comportando de uma maneira que o coloca em alto risco de infecção?

Vamos analisar o risco de infecção em algumas situações e atividades cotidianas comuns.
Refletir sobre seu próprio comportamento e compreender os riscos de infecção pode ajudá-lo a prevenir a infecção.

	Risco de infecção médio a alto	Risco de infecção Baixo
Ao sair 	<ul style="list-style-type: none">✓ As seguintes ações sem máscara<ul style="list-style-type: none">• Conversas em curta distância, cara-a-cara e karaokê• Conversando em um carro ou ônibus fechado, sem ventilação• Atividades esportivas que envolvem muito jogo de contato✓ Movimentos entre províncias sob a declaração de estado de emergência e medidas prioritárias para prevenir a propagação de doenças✓ Tocar seus olhos, nariz ou boca com uma mão que tenha tocado uma área que é tocada por muitas pessoas, como um corrimão ou uma alça.<ul style="list-style-type: none">▶ Se você entrar em contato com qualquer coisa que seja tocada por um número indeterminado de pessoas, desinfete suas mãos e lave-as imediatamente.	<ul style="list-style-type: none">✓ Correr ou caminhar (sem máscara é aceitável se não houver ninguém por perto)✗ Tome cuidado para evitar hipertermia✓ Passeio de carro com a família.
Dentro de casa 	<ul style="list-style-type: none">✓ Beber em salas mal ventiladas por longos períodos de tempo ou com grandes grupos de pessoas, incluindo outros membros da família.✓ Compartilhamento de toalhas, talheres de mesa, hashi, colheres, etc.✓ Comer e beber com parentes e amigos que não moram com você✓ Alimentos e bebidas em reuniões comunitárias	<ul style="list-style-type: none">✓ Refeições em casa com membros da família que vivem com você✓ Comer em restaurantes com membros da família que vivem com você
Comer e beber fora 	<ul style="list-style-type: none">✓ Conversar alto ao comer, beber ou beber álcool✓ Jantares e bebidas de rua para mais de 5 pessoas✓ Ficar sem máscara em horários que não sejam durante as refeições e bebidas (por exemplo, ir ao banheiro, pagar a conta, pedidos, conversas após as refeições)✓ Comer e beber em uma situação frente a frente onde a distância entre assentos (1m) não é mantida✓ Compartilhamento de louça, hashi, colheres, etc.✓ Comer e beber por longos períodos de tempo, comer e beber com entretenimento, beber de madrugada✓ Colocar bebidas no copo do companheiro✓ Jantar com pessoas que você nunca conheceu antes ou que não viu recentemente✓ Uso de restaurantes que não seguem medidas básicas de prevenção de infecções<ul style="list-style-type: none">▶ Sempre que você tiver um jantar, use um restaurante certificado pela autoridade local, como o 「Amabiechan」	<ul style="list-style-type: none">✓ Comer e beber sentado na diagonal oposta ou virado do mesmo modo✓ Comer e beber sentado lado a lado, com o máximo de distância possível entre as pessoas✓ Manter uma distância entre as pessoas, usar uma máscara depois do jantar para conversar✓ Utilização de restaurantes com divisórias e outras medidas de controle de infecções
No trabalho 	<ul style="list-style-type: none">✓ Ir trabalhar quando não está bem<ul style="list-style-type: none">▶ Certifique-se de tirar uma folga quando não estiver se sentindo bem. Também é importante que aqueles ao seu redor facilitem a sua folga.✓ Conversar sem máscara em vestiários, salas de descanso e áreas para fumantes✓ Escovar dentes conversando e gargarejo na casa de banho comunitária✓ Reunião em uma sala sem janela, sem máscara✓ Vários funcionários (por exemplo, de outro departamento) andando de carro (sem máscaras e sem ventilação)	<ul style="list-style-type: none">✓ Uso do teletrabalho✓ Reuniões curtas em uma sala bem ventilada, com uma brisa, usando máscara✓ Trabalhar em locais dispersos✓ Usar máscara e servir os clientes por um curto período através de um painel de acrílico

Iniciativas da cidade relacionadas a infecções por coronavírus

Os testes PCR estão disponíveis na prefeitura (por reserva)

Por favor, verifique o site da prefeitura para obter detalhes. Você será notificado dos resultados de seu teste, mas **não terá o certificado negativo assinado por um médico, que é exigido quando viaja ao exterior. Elegibilidade e custo:** 1.000 ienes por teste para residentes assintomáticos da cidade em idade escolar primária ou acima disso, ou 2.000 ienes por teste para residentes assintomáticos da cidade que trabalham ou estudam na cidade. O serviço está disponível de segunda a sexta-feira das 9:00 às 11:00 (exceto feriados nacionais e de 29 de dezembro a 3 de janeiro). Para mais informações, visite o site da prefeitura: <https://www.city.tsukuba.lg.jp/1012084/1016011.html>

Fornecemos apoio material às pessoas que estão se recuperando em casa.

Fornecemos gratuitamente alimentos, necessidades diárias e outros suprimentos para as pessoas que recebem tratamento em casa e suas famílias que vivem com elas na cidade. Para mais informações, visite nosso website.

http://www.tsukubainfo.jp/info/2021/0827_1504.html

Quando estiver sentindo um pouco indisposto e preocupado

Se você tiver febre ou outros sintomas sugestivos de infecção pelo coronavírus, por favor consulte seu médico. Se você não tiver um médico de família, ou se seu médico de família não estiver disponível, ou se você não souber para qual instituição médica ir, favor entrar em contato com o centro de consulta.

Com sintomas semelhantes a esfriado e quer ir ao médico

Febre, tosse, cansaço, dor de garganta, corrimento nasal, dor de cabeça, diarreia, gosto anormal, cheiro, falta de ar etc.

Tenho um médico de família

Ligue para seu médico de família e consulte-o conforme as instruções dele

Não tem um médico de família

Ligue para o centro de consulta e aconselhamento verifique as instituições médicas onde você pode receber tratamento e exame médico.
Tsukuba hoken-jyo ☎029(851)9287
Estado de Ibaraki ☎029(301)3200

Ligue para instituições médicas e laboratoriais e siga as instruções

Cuidados para quando você for a uma instituição médica

- ✓ Por favor, não vá direto ao hospital, mas sempre ligue antes de ir.
- ✓ Sempre use máscara.
- ✓ Por favor, evite o transporte público se possível e use seu próprio carro.

Por favor, pague seus impostos dentro do prazo

Os impostos são uma fonte importante de financiamento para ampliar serviços, tais como assistência social, educação e manutenção de estradas. O pagamento atrasado dos impostos municipal torna impossível assegurar um orçamento e fornecer serviços adequados aos residentes.

●Você pode pagar por transferência bancária

A prefeitura aconselha o uso de débitos diretos. Como regra, uma vez que você tenha obtido este serviço, nunca se esquecerá de pagar seu imposto e poderá pagar seu imposto sem sair de casa. Você também pode pagar em dinheiro nos bancos, balcões da prefeitura, lojas de conveniência, ou usando um aplicativo para smartphone.

※ Não é possível pagar na lojas de conveniência, ou usando um aplicativo para smartphone quando o valor do imposto é mais de 300.000 ienes. Também pode ser cobrada uma taxa.

●Se você permanecer em atraso com seu imposto municipal

O cálculo da multa dos atrasados começa no dia seguinte à data de vencimento. Quanto mais tarde o pagamento for feito, mais altos serão as multas. Se o pagamento não for feito dentro de um determinado período após a data de vencimento, uma **carta de advertência** será enviada de acordo com a legislação tributária local. A lei também estabelece que "se o pagamento não tiver sido feito dentro de 10 dias da data de envio do lembrete, os bens do contribuinte infrator deverão ser apreendidos. A lei também estabelece que se o contribuinte tiver bens para pagar, mas não tiver pagado após o envio do lembrete, os bens encontrados por uma busca legal (por exemplo, conta poupança ou salário) serão apreendidos. Isto é para garantir a justiça com aqueles que pagaram em dia.

●Favor entrar em contato conosco o mais rápido possível se você tiver alguma dificuldade em pagar

Se você tiver dificuldade para pagar seu imposto, entre em contato com a Seção de Pagamento de Impostos da Prefeitura o mais rápido possível. Pediremos a você que explique em detalhes por que você está tendo dificuldades para pagar seu imposto e, se for uma 「razão inevitável」 o aconselharemos sobre como pagar seu imposto.

Exemplos de razões inevitáveis:

Aplicável: desemprego, má gestão empresarial, doença do requerente ou de um membro da família etc.

Não aplicável: reembolso de empréstimos, pagamento de seguro de vida etc.

📢 Consulte nosso site para lembretes sobre prazos fiscais e detalhes de hospitais abertos durante os feriados e o Ano Novo 📢

